

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2014

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Italien

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 4

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION
(20 points sur 60)

Lampedusa, «Il centro accoglienza per gli immigrati sembra un lager»

*Il verdetto dei commissari inviati dalla Lega cooperativa sul Cpsa (centro di primo soccorso ed accoglienza) dopo lo scandalo della video antiscabbia**

LAMPEDUSA – «Un centro da chiudere. Un centro che sembra un lager nazista. Un centro accoglienza senza i requisiti minimi richiesti in un carcere». Questo il verdetto dei tre commissari inviati dalla Lega cooperativa per il «processo interno» sulla struttura di Lampedusa dove si è abbattuto lo scandalo del video-vergogna con riferimento alle docce antiscabbia. I tre dirigenti arrivati dopo l'annullamento dei vertici di "Lampedusa accoglienza" e la nomina di un esterno come amministratore unico, il professore Roberto Di Maria, sono rimasti increduli appena varcati i cancelli di Contrada Imbriacola, muovendosi fra baracche disastrose, materassi ammassati, bagni con i rubinetti che dal primo piano sputano acqua calda e allagano le camerate del pianoterra, persiane rotte, tutto come tre mesi fa, quando, sull'onda della tragedia del 3 ottobre con 366 annegati, arrivarono qui le più alte autorità italiane e europee, dal presidente della Commissione UE Antonio Barroso al presidente del Consiglio italiano Enrico Letta, dalla presidente del Parlamento italiano Laura Boldrini al vice primo ministro italiano Angelino Alfano. I tre funzionari si riuniranno venerdì mattina con i 17 migranti ancora ospiti del Centro, dopo lo svuotamento imposto dal Viminale, con la vice direttrice rimasta alla guida della struttura, Paola Silvino, medici e operatori inquadrati in quel video.

****contre la gale***

Felice Cavallaro

Tratto e adattato da Il Corriere.it; 04 gennaio 2014

THEME
(20 points sur 60)

- 1) La Semaine de la mode masculine à Milan s'est achevée avec les présentations des collections automne-hiver 2014 de deux maisons emblématiques de la couture italienne.
- 2) L'endettement italien continue de progresser. Il était de 127 % du PIB à la mi-2013 et devrait dépasser les 130 % à la fin de l'année.
- 3) L'élimination illégale des déchets toxiques est l'un des business les plus juteux de la Camorra, et des plus dangereux pour la population du sud de l'Italie.
- 4) Lors de son message le pape François avait exprimé « l'horreur » que suscite en lui l'avortement et appelé les gouvernements à défendre la famille.
- 5) Le maire de L'Aquila a démissionné à la suite d'une affaire de corruption impliquant des membres de son administration.
- 6) Fiat a annoncé la finalisation d'un accord pour acquérir la totalité du géant automobile américain, dont il possède déjà 60 % des parts.
- 7) Pompéi souffre autant des intempéries que des faibles ressources que lui attribue le ministère de la culture.
- 8) Guido Barilla, a déclaré : « Je ne ferai jamais un spot publicitaire avec une famille homosexuelle, pas par manque de respect mais parce que je ne suis pas d'accord avec eux ».
- 9) Des dizaines de milliers de personnes manifestent pacifiquement dans la capitale italienne, afin d'attirer l'attention sur le coût social de la crise économique.
- 10) Francesco Nirta, l'un des dix criminels les plus recherchés d'Italie, est un membre éminent de la 'Ndrangheta.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1) Il piano è andato

- a) in monte
- b) al monte
- c) a monte
- d) nel monte

2) sorella maggiore è più seria lei.

- a) Sua/che
- b) La sua/che
- c) Sua/di
- d) La sua/di

3) Dobbiamo finire questo compito la fine della settimana.

- a) entro
- b) prima
- c) fra
- d) avanti

4) Non tutti i giorni che il treno in orario.

- a) arriva/giunge
- b) succede/giunga
- c) riesce/capiti
- d) avviene/arriva

5) Se partecipare alla gita, pagare l'iscrizione al club.

- a) voleva/ha dovuto
- b) volesse/doveva
- c) volesse/avrebbe dovuto
- d) avesse voluto/avrebbe dovuto

6) Speravo che tu più onesto.

- a) fossi
- b) sii
- c) sia
- d) eri

7) All'esame di settembre bene se non vuoi essere bocciato di nuovo!

- a) preparilo
- b) preparatici
- c) preparali
- d) ci prepariti

8) Avrei preferito che a calcio piuttosto che con i videogiochi.

- a) giocasti
- b) giocavi
- c) giocheresti
- d) giocassi

9) **"Anziché"** significa:

- a) prima di
- b) per
- c) invece di
- d) allo scopo di

10) Lei è l'amica andrò all'estero.

- a) con cui
- b) che
- c) la quale
- d) di cui

11) Ho lavorato tutto il giorno, sono stanco

- a) finito
- b) morto
- c) sfinito
- d) depresso

12) Perché non usiamo il servizio tè?

- a) con
- b) per
- c) di
- d) da

13) Mi aveva detto che via prima del tempo.

- a) va'
- b) andò
- c) sarebbe andato
- d) andrà

14) La prego Signor Conti,

- a) accomodatevi
- b) si accomodi
- c) accomodati
- d) accomodarsi

15) Quante persone pensi che alla festa?

- a) vengano
- b) vengono
- c) venghino
- d) vennero

16) Ti perdono tu mi prometta di non dire più bugie.

- a) cosicché
- b) poiché
- c) affinché
- d) purché

17) mi ha consigliato questo locale.

- a) Un'amica
- b) Una amica
- c) Un amico
- d) Un amica

18) Siamo spiacenti ma abbiamo il contratto.

- a) affisso
- b) inviato
- c) tagliato
- d) rescisso

19) **"Spartano" significa:**

- a) frugale
- b) solitario
- c) stolto
- d) frivolo

20) **"Invano" significa:**

- a) angosciosamente
- b) faticosamente
- c) inutilmente
- d) lentamente

21) È stato a rompere la lampada.

- a) qualche altro
- b) qualcun altro
- c) qualcun'altro
- d) chiunque

22) me e mia sorella ci sono quattro anni di differenza.

- a) Tra
- b) Di
- c) Con
- d) Da

23) **“Mangiare la foglia”** significa:

- a) osservare in modo sospettoso
- b) essere vegetariani
- c) essere a conoscenza di qualcosa
- d) scoprire l'inganno

24) Nel nostro villaggio conosce tutti.

- a) se ce
- b) ce si
- c) si ci
- d) ci si

25) uomini sono molto temerari.

- a) Quegli
- b) Quei
- c) Quegl'
- d) Quelli

26) prudente, guida piano!

- a) Sei
- b) Sii
- c) Sia
- d) Non essere

27) Se zitta, sarebbe meglio.

- a) starei
- b) stavi
- c) stessi
- d) stassi

28) di manifestanti sono stati fermati dalla polizia.

- a) Centinaie
- b) Centinaia
- c) Centinai
- d) Centinaio

29) Mi dissero che non si erano mai pentiti di ciò che quel giorno fatto.

- a) ebbero
- b) hanno
- c) avevano
- d) avessero

30) Ripetilo a Luisa. !

- a) Dillelo
- b) Dillela
- c) Diglilo
- d) Diglielo

31) **In quale delle seguenti frasi l'uso dell'articolo è errato:**

- a) il suo padre è sempre ubriaco
- b) il Manzoni è un autore dell'Ottocento
- c) i Visconti sono stati i signori di Milano
- d) la Fiat è un'impresa automobilistica

32) **"Mirare" significa:**

- a) stringere
- b) puntare
- c) sostare
- d) intravedere

33) **"Di riflesso" significa:**

- a) in teoria
- b) nonostante ciò
- c) notoriamente
- d) di conseguenza

34) Mi comprare quella casa!

- a) sarebbe piaciuto
- b) fosse piaciuto
- c) avrebbe piaciuto
- d) piacesse

35) Irene non frequenta più Giovanna, dice che è pazza

- a) da legare
- b) da rinchiudere
- c) da morire
- d) da follia

36) **"A mano a mano" significa:**

- a) manifestamente
- b) improvvisamente
- c) progressivamente
- d) bruscamente

37) Se, bisognerà sistemarlo in albergo.

- a) verrà
- b) venisse
- c) viene
- d) verrà

38) , può dirmi che ore sono ?

- a) Le scuso
- b) Mi scusi
- c) Scusami
- d) Mi scusa

39) Sperava che suo figlio un medico famoso.

- a) sarebbe diventato
- b) diventerebbe
- c) diventerà
- d) sarà diventato

40) venti milioni di euro per il restauro del Duomo di Milano.

- a) Ci vuole
- b) Occorre
- c) Ci vogliono
- d) Bisogna

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2014

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Italien

CORRIGE

VERSION

(20 points sur 60)

Lampedusa, «Le centre d'accueil pour les migrants ressemble à un camp de concentration»

Le verdict des commissaires envoyés par la Ligue des coopératives sur le Cpsa (centre de premiers secours et accueil) après le scandale de la vidéo contre la gale

LAMPEDUSA – «Un centre à fermer, qui ressemble à un lager nazi. Un centre d'accueil privé des conditions minimales requises dans une prison». C'est là le verdict des trois commissaires envoyés par la Ligue des coopératives pour le «procès interne» sur la structure de Lampedusa après le scandale suscité par la vidéo de la honte faisant référence aux douches contre la gale. Les trois dirigeants, arrivés après la destitution des responsables de la coopérative "Lampedusa accoglienza" (Accueil de Lampedusa) et la nomination d'un commissaire extérieur comme administrateur unique, le professeur Roberto Di Maria, n'en croyaient pas leurs yeux, à peine ont-ils franchi le portail de Contrada Imbriacola, se déplaçant entre les baraques délabrées, les matelas entassés, les toilettes avec les robinets qui, du premier étage, crachent de l'eau chaude et inondent les chambrées du rez de chaussée, les persiennes brisées : tout est resté comme il y a trois mois quand, à la suite de la tragédie du 3 octobre qui causa 366 noyés, avaient débarqués ici les plus hautes autorités italiennes et européennes, du président de la Commission UE Antonio Barroso au président du Conseil italien Enrico Letta, de la présidente du Parlement italien Laura Boldrini au vice premier ministre italien Angelino Alfano. Les trois fonctionnaires se réuniront vendredi matin avec les 17 migrants encore hébergés dans le Centre, après l'évacuation imposée par le Viminale, avec la vice directrice restée à la tête de la structure, Paola Silvino, les médecins et les opérateurs représentés dans cette vidéo.

Felice Cavallaro

Tratto e adattato da Il Corriere.it; 04 gennaio 2014

THEME

(20 points sur 60)

- 1) La Settimana della moda maschile si è conclusa con le presentazioni delle collezioni autunno-inverno 2014 delle due case emblematiche dell'alta moda italiana.
- 2) L'indebitamento italiano continua a progredire. Era del 127 % del PIL alla metà del 2013 e dovrebbe superare il 130 % alla fine dell'annp.
- 3) Lo smaltimento illegale dei rifiuti tossici è uno dei business più redditizi della Camorra e uno dei più pericolosi per la popolazione del sud dell'Italia.
- 4) Durante il suo messaggio il Papa Francesco aveva espresso «l'orrore» che suscita in lui l'aborto e ha chiamato i Governi a difendere la famiglia.
- 5) Il sindaco di L'Aquila ha presentato le sue dimissioni in seguito a un affare di corruzione che coinvolge alcuni membri della sua amministrazione.
- 6) La Fiat ha annunciato la conclusione di un accordo per acquisire la totalità del gigante automobilistico americano, di cui possiede già il 60% delle quote.
- 7) Pompei soffre tanto delle intemperie quanto delle scarse risorse che le attribuisce il ministero della cultura.
- 8) Guido Barilla ha dichiarato: "Non farò mai uno spot pubblicitario con una famiglia omosessuale, non per mancanza di rispetto ma perché non sono d'accordo con loro".
- 9) Decine di migliaia di persone manifestano pacificamente nella capitale italiana, al fine di attirare l'attenzione sul costo sociale della crisi economica.
- 10) Francesco Nirta, uno dei dieci criminali più ricercati d'Italia, è un membro eminente della 'Ndrangheta.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

Corrigé QCM

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
c	d	a	b	d	a	b	d	c	a
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
b	d	c	b	a	d	a	d	a	c
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
b	a	d	d	a	b	c	b	c	d
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
a	b	d	a	a	c	d	b	a	c

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2014 :

Epreuve de première langue vivante - ITALIEN

VERSION

L'exercice de version était constitué d'un texte tiré et adapté de Il Corriere.it; 04 gennaio 2014 intitulé : Lampedusa, «Il centro accoglienza per gli immigrati sembra un lager», (273 mots). Le texte traitait de l'immigration et des conditions d'accueil dans le centre de Lampedusa en Sicile. Il y avait certains mots difficiles à traduire (vertice, varcati, cancelli, svuotamento...). Le texte dans son ensemble n'était pas très difficile à traduire mais certaines tournures et expressions de la langue italienne étaient difficiles à restituer en français. Personne n'a laissé de «blancs». Dans les 2 copies, il y avait des contresens («l'annullamento dei vertici" traduit par « l'annulation des verdicts » ou « l'annulation des droits », « appena varcati i cancelli" traduit par "à peine averti des changements" ou "à peine avoir allumé les lumières", "le baracche disastrate" traduit par "les déchets repandus", "sull'onda della tragedia" traduit par "suite à la diffusion tragique") et des fautes de vocabulaire ("ospitati" traduit par "hospitalisés", "materassi" traduit par "matériaux", "lo svuotamento" traduit par "le vote" ou "le licencement", "annegati" traduit par "les camarades").

THEME

Chaque phrase de thème valait 2 points. Cette partie de l'examen permet d'affiner l'évaluation des connaissances linguistiques du candidat. Il y a eu quelques fautes de conjugaison : passé composé, présent (espresso, chiesto, attribuisce, soffre) ; d'articles devant les possessifs et les dates (della sua amministrazione, il suo messaggio, del 2013), et de vocabulaire (l'indebitamento, i rifiuti tossici, redditizi, l'aborto, il sindaco, acquisire, il gigante, decine ...). Toutes les phrases ont été traduites. Les notes ont été bien en dessous de la moyenne.

QCM

Le QCM appliqué à la grammaire est un excellent exercice qui permet de contrôler si le candidat possède les connaissances de base indispensables au maniement correct de la langue. Il est composé de 40 questions de grammaire et de vocabulaire avec 4 solutions possibles. Dans cette épreuve, un candidat a préféré ne pas répondre à 16 questions et donc avoir «0 point» plutôt que donner une mauvaise réponse (- 1 point).